

**SMLOUVA O PŘELOŽCE**

uzavřena dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“), ve spojení s ustanovením § 24 zákona č. 274/2001 Sb., v platném znění mezi těmito smluvními stranami:

**Severočeská vodárenská společnost a.s.**

se sídlem: Teplice, Přitkovská 1689, PSČ: 415 50

spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem

IČO: 49099469

DIČ: CZ49099469

zastoupena ve věcech smluvních: Ing. Janem Zurkem, ředitel odboru správy majetku

zastoupena ve věcech technických: [REDAKCE]

(dále jen „vlastník“)

a

osoba vyvolávající přeložku vodohospodářského majetku

**Kaufland Česká republika v.o.s.**

se sídlem: Bělohorská 2428/203, 169 00 Praha 6 - Břevnov

IČO (datum narození příp. RČ): 25110161

DIČ: CZ25110161

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 20184

zastoupena ve věcech smluvních: panem Janem Stupkou a panem Martinem Piterákem, jednatele společnosti

Kaufland Management ČR s.r.o., která je statutárním zástupcem-společníkem

(dále jen „stavebník“)

**Článek I.  
Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy jsou práva a povinnosti smluvních stran při realizaci stavby, kanalizace DN PVC 400 v délce 32,2m, ve vlastnictví Severočeské vodárenské společnosti a.s. (dále jen „přeložka“),

z důvodu stavby „Louny, ul. Václava Majera, p.p.č. 1670/37 – přeložka kanalizace“ (dále jen „stavba“),

na pozemku stavebníka parc. č. 1670/37 o výměře 7063 m<sup>2</sup> a parc.č. 1670/36 o výměře 6395 m<sup>2</sup>, katastrální území Louny, obec Louny, zapsaném na LV č. 6395 u Katastrálním úřadu pro Ústecký kraj, katastrální pracoviště Louny (dále jen „pozemek stavebníka“)

na pozemku společnosti InterCora, spol. s r.o., sídlem Lochotínská 1108/18, 301 00 Plzeň – Severní Předměstí, IČO: 477 14 018, parc. č. 1670/35 o výměře 3.177 m<sup>2</sup>, katastrální území Louny, obec Louny, zapsaném na LV č. 6469 u Katastrálním úřadu pro Ústecký kraj, katastrální pracoviště Louny (dále jen „pozemek InterCora“)

(pozemek stavebníka a pozemek InterCora společně dále jen „dotčené pozemky“).

2. Vlastník prohlašuje, že
- (a) část kanalizace, která má být přeložena a nacházející se na dotčených pozemcích, je v jeho výlučném vlastnictví a je zařazena pod evidenčním číslem majetkové evidence G00323 (provozovatelem sítě je společnost Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., IČ: 49099451, dále jen „provozovatel“);
  - (b) kanalizace byla uložena v dotčených pozemcích v souladu s platnými právními předpisy, přičemž se jedná o vodní dílo dle zákona č. 254/2001 Sb. o vodách, v platném znění a vztahují se na ně ustanovení zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích, v platném znění.
3. Stavba přeložky bude provedena ve smyslu ustanovení § 23 zákona č. 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích (dále jen „zákon“) a na náklady stavebníka ve smyslu ustanovení § 24 zákona, v rozsahu a termínech umožňujících realizaci stavby. Smluvní strany se výslovně dohodly, že termín realizace stavby přeložky bude provozovateli ze strany stavebníka upřesněn a předložen k odsouhlasení nejméně 20 dnů před zahájením realizace stavby přeložky.
4. Stavba přeložky kanalizace bude realizována dle projektové dokumentace předložené a odsouhlasené provozovatelem zařízení a v souladu s podmínkami jeho veškerých vyjádření k předmětné stavbě. Projektová dokumentace bude provozovateli předložena k odsouhlasení před vydáním stavebního povolení.

#### Článek II. Součinnost stran

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]

#### Článek III. Práva a závazky vlastníka

1. [REDACTED]
2. Povinnosti vlastníka:
- (a) p [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]



[Redacted text block]

**3. Práva vlastníka:**

- (a) [Redacted text block]

**Článek IV.  
Práva a závazky stavebníka**

**1. Povinnosti stavebníka:**

- (a) [Redacted text block]

(f) p [redacted]  
[redacted]  
[redacted]

(g) [redacted]  
[redacted]  
[redacted]

(h) [redacted]  
[redacted]  
[redacted]

(i) [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

(j) [redacted]  
[redacted]  
[redacted]

[redacted] y [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

(l) [redacted]  
[redacted]

(m) [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

**Článek V.  
Plná moc**

1. Za účelem splnění výše uvedených činností zmocňuje vlastník stavebníka k

a) [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]



- [REDACTED]
- b) [REDACTED]
- c) [REDACTED]

#### Článek VI. Ostatní ujednání

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]
3. V [REDACTED]
4. [REDACTED]

#### Článek VII. Převod práv a povinností

1. [REDACTED]

#### Článek VIII. Registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že vlastník zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její anonymizované znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Stavebník může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že vlastníkovvi umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména podpisy, osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.



4. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. X. Odst. 1 platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

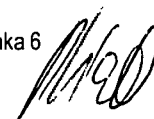
#### **Článek IX. Ochrana osobních údajů**

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
  - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
  - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
  - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
  - 1.4 ochrana právních nároků správce;
  - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
  - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů pro účely dle odst. 1 tohoto článku jsou:
  - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
  - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
  - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
  - 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
  - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
  - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
  - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
  - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
  - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
  - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

#### **Článek X. Ostatní ustanovení**

1. **Nedovolené poskytování výhod**

Vlastník bere na vědomí, že stavebník nepodporuje ani nestrpí jakoukoli formu přímého nebo nepřímého poskytování výhod za účelem dosažení cílů předpokládaných touto smlouvou. Vlastník nesmí tyto výhody poskytovat. Vlastník odpovídá za veškeré následky vyplývající z porušení tohoto ustanovení, zejména za škodu vzniklou stavebníkovi.



2. **Zákaz propagace**  
Vlastník není oprávněn používat ke své propagaci název „Kaufland“, logo Kaufland, důvěrné informace týkající se stavebníka či obrazové záznamy či plány samoobslužných obchodních domů Kaufland nebo tyto zveřejňovat v prospektech, novinách, na internetu nebo v jiných médiích. Totéž platí i po ukončení této smlouvy na dobu neurčitou.
3. **Převod smlouvy, postoupení pohledávek a započtení**  
Stavebník je kdykoli oprávněn zcela či z části postoupit práva a povinnosti z této smlouvy třetím osobám, resp. postoupit zcela či z části tuto smlouvu dle ustanovení § 1895 občanského zákoníku třetím osobám případně může postoupit pouze pohledávky.  
Vlastník předem souhlasí s postoupením práv a povinností z této smlouvy, s postoupením smlouvy nebo s případným postoupením pohledávek. Postoupení práv a povinností z této smlouvy, postoupení smlouvy či postoupení pohledávek bude ve vztahu k vlastníkovi účinné nejpozději v okamžiku, kdy stavebník tyto skutečnosti písemně oznámí vlastníkovi. Při postoupení smlouvy se ustanovení § 1899 občanského zákoníku nepoužije (vylučuje se).  
Vlastník nesmí převádět práva a povinnosti z této smlouvy třetím osobám. Pohledávky z této smlouvy nesmí vlastník postupovat třetím osobám.  
Vlastník není oprávněn započítávat své pohledávky vůči pohledávkám stavebníka. Stavebník smí své pohledávky započítávat v neomezeném rozsahu.

## **Článek XI. Závěrečná ujednání**

1. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat po vzájemné dohodě smluvních stran formou vzestupně číslovaných písemných dodatků k této smlouvě.
2. Smlouva je vyhotovena v čtyřech stejnopisech, dva pro stavebníka a dva pro vlastníka vodohospodářské infrastruktury.
3. Dojde-li ke změně či zániku některé ze smluvních stran, práva a závazky vyplývající z ujednání této smlouvy přecházejí na jejich právní nástupce.
4. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. VIII odst. 3 a odst. 5 této smlouvy.
5. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti uveřejnění této smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany dále prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažená v čl. I odst. 2., 3., 4., v čl. II., v čl. III., v čl. IV., v čl. V., v čl. VI., v čl. VII., závěrečná ustanovení v čl. X., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
6. Smluvní strany výslovně vylučují možnost přijetí nabídky na uzavření této smlouvy s dodatkem nebo odchylkou ve smyslu ustanovení § 1740 odst. 3 občanského zákoníku.

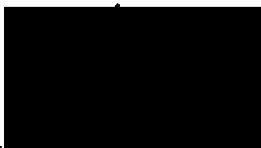
7. Podpisem této smlouvy vlastník podle ustanovení § 1765 odst. 1 občanského zákoníku přijímá nebezpečí změny okolností ve smyslu ustanovení § 1765 odst. 1 občanského zákoníku.

24 -07- 2020

V ....., dne:

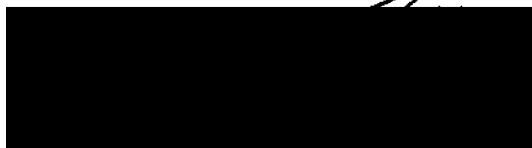
V Teplicích dne:

**Stavebník:**



Jan Stupka  
jednatel  
Kaufland Česká republika v.o.s.

**Vlastník:**



Ing. Jan Zurek  
ředitel odboru správy majetku  
Severočeská vodárenská společnost a.s.



Martin Piterák  
jednatel  
Kaufland Česká republika v.o.s.